

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和方法。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 林肯书信(lincoln Letters) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

林肯书信(Lincoln Letters)

第1/1页

[ˈlɪŋkən]

LINCOLN

林肯

[ˈlɛtəz]

LETTERS

信件

林肯书信

[baɪ][ˈeɪbrəhæm]

By Abraham

经过 亚伯拉罕

[ˈlɪŋkən]

Lincoln

林肯

作者：亚伯拉罕·林肯

[ˈpʌblɪʃt]

Published

已发布

[baɪ][ðə; ði]

by

经过

-

The

这

[səˈsaɪəti]

Bibilophile Society

- 社会

由爱书人协会出版

[nəʊt]

NOTE

笔记

笔记

[ˈwɒʃɪŋtən]

Washington

华盛顿

[dek]

Dec

12月

24th

24th

24th

-

1848

-

华盛顿，1848年12月24日。

[ˈwɒʃɪŋtən]

Washington

华盛顿

[ˈeɪprəl]

April

四月

-

30

-

-

1864

-

华盛顿，1864年4月30日。

[lɪst]

List

列表

[pʊ; əv]

of

的

Illustrations01

Illustrations01

Illustrations01

插图列表01

[tuː; tə]

To

到

[hɪz; ɪz]

his

他的

Father02

Father02

Father02

致他的父亲02

[tuː; tə]

To

到

[hɪz; ɪz]

his

他的

Brother03

Brother03

Brother03

致他的兄弟03

[tuː; tə]

To

到

[hɪz; ɪz]

his

他的

Brother04

Brother04

Brother04

致他的兄弟04

[tuː; tə]

To

到

[ˈdʒen(ə)rəl]

General

一般的

[grɑːnt]

Grant

授予

致格兰特将军

- [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑ:d(ə)n]
05 Request for a Pardon
- 要求 为了 一个 赦免

05 请求赦免

- [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑ:d(ə)n]
06 Request for a Pardon
- 要求 为了 一个 赦免

06 请求赦免

- [ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑ:d(ə)n]
07 Approval of a Pardon
- 赞同 的 一个 赦免

07 赦免的批准

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði] ['letəz] [ˌhiər'ɪn][baɪ] ['lɪŋkən] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['θɹələi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
The letters herein by Lincoln are so thoroughly characteristic of the man ,
这 信件 在此处 经过 林肯 是 所以 彻底 特征 的 这 男人 ,
林肯的这些信件充分体现了他的个人特质。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [səʊ] [kəm'pli:tli] [self] - [ɪk'splənət(ə)ri] ,
and are in themselves so completely self - explanatory ,
和 是 在 他们自己 所以 完全地 自己 - 解释性 ,
它们本身就完全无需解释，

[ðæt][aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəz][nəʊ] ['kɒment] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ri:də(r)] ['fɒli] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd]
that it requires no comment to enable the reader fully to understand and
那 它 需要 不 评论 到 使能够 这 读者 完全 到 理解 和
[ə'pri:ʃiərt] [ðem; ðəm] .
appreciate them .
欣赏 他们 .
无需任何解释，读者即可完全理解和欣赏它们。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌædməʊ'nɪʃən][ɪn][ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]
It will be observed that the philosophical admonitions in the letter to his
它 将要 是 观察到 那 这 哲学 告诫 在 这 信 到 他的
[ˌbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,
可以看出，他在写给兄弟的信中充满了哲学上的劝诫，

['dʒɑ:nztən] , [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ʃi:t] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
Johnston , were written on the same sheet with the letter to his father .
约翰斯顿 , 是 书面 在 这 相同的 床单 和 这 信 到 他的 父亲 .
约翰斯顿写给他父亲的信和写在他父亲的信的同一张纸上。

[ðə; ði] ['prɒmptnəs] [ænd; ənd][dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [wɪt] ['lɪŋkən] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tju:dɪnəs] [ə'feəz]
The promptness and decision with which Lincoln despatched the multitudinous affairs
这 迅速 和 决定 和 哪个 林肯 已派送 这 众多 事务
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌbʊfɪs] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][məʊst] ['tɜ:bjələnt] [si:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)]
of his office during the most turbulent scenes of the Civil War are
的 他的 办公室 期间 这 最多 湍流 场景 的 这 民用 战争 是
[ɪg'zemplɪfaɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [ˌɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] ,
exemplified in his unequivocal order to the Attorney - General ,
举例说明 在 他的 明确的 命令 到 这 律师 - 一般的 ,
林肯在内战最动荡的时期处理其办公室众多事务的迅速和果断，在他向司法部长下达的明确命令中得到了充分体现。

[ɪnˈdɔːst] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv] [ɒn] .
indorsed on the back of the letter of Hon .
认可 在 这 后退 的 这 信 的 尊敬的 .

信函背面有尊敬的先生的签名。

[ˈɒstɪn] [ə; eɪ] . [kɪŋ] , [rɪˈkwestɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][biː] . [ˈkɔːnə(r)] .
Austin A . King , requesting a pardon for John B . Corner .
奥斯汀 一个 . 国王 , 请求 一个 赦免 为了 约翰 B . 角落 .

奥斯汀·A·金请求赦免约翰·B·科纳。

[ðə; ði] [ɪnˈdɔːsmənt] [beəz] [iːv(ə)n] [deɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɪtˈself] , [ænd; ənd][ˈkɔːnə(r)][wɒz; wəz]
The indorsement bears even date with the letter itself , and Corner was
这 背书 熊 甚至 日期 和 这 信 本身 , 和 角落 曾是
[ˈpɑːd(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
pardoned on the following day .
赦免 在 这 下列的 天 .

这份批示的日期与信件本身的日期完全一致，科纳于第二天获得赦免。

[ðə; ði] [əˈrɪdʒənəlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪˈðɪn] [ˈfækˈsɪməliːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
THE ORIGINALS FROM WHICH THE WITHIN FACSIMILES WERE MADE ARE IN
这 原件 从 哪个 这 之内 传真件 是 制成 是 在
[ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .
THE COLLECTION OF MR .
这 收藏 的 先生 .

制作这些复制品的原件收藏于先生的藏品中。

[ˈwɪljəm] [keɪ] . [ˈbɪksbi] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːtəsi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprəˈdjuːst]
WILLIAM K . BIXBY , AND THROUGH HIS COURTESY THEY ARE REPRODUCED
威廉 K . 比克斯比 , 和 通过 他的 礼貌 他们 是 复制品
[fɔː(r); fə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪbliəfaɪl] [səˈsaɪəti]
FOR MEMBERS OF THE BIBLIOPHILE SOCIETY
为了 成员 的 这 爱书人 社会

威廉·K·比克斯比，承蒙其惠允，这些作品得以复制，供藏书家协会会员欣赏。

[ˈwɒʃɪŋtən] , [dek] . 24th , - .
Washington , Dec . 24th , 1848 .
华盛顿 , 12月 . 24th , - .

华盛顿，1848年12月24日。

[maɪ][dɪə(r)][ˈfɑːðə(r)] : —
My dear father : —
我的 亲爱的 父亲 : —

我亲爱的父亲：——

[jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 7th [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [naɪt] [brɪˈfɔː(r)][lɑːst] .
Your letter of the 7th was received night before last .
你的 信 的 这 7th 曾是 已收到 夜晚 前 最后的 .

你7号的来信前天晚上已经收到。

[aɪ] [ˈveri] [ˈtʃɪəfəli] [send][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈtwenti] [dˈbləz] ,
I very cheerfully send you the twenty dollars ,
我 非常 愉快地 发送 你 这 二十 美元 ,

我非常高兴地寄给你二十美元，

[wɪtʃ] [sʌm] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][lənd][frɒm; frəm] [seɪl] .
which sum you say is necessary to save your land from sale .
哪个 和 你 说 是 必要的 到 节省 你的 土地 从 销售 .

您认为需要多少钱才能保住您的土地不被出售？

[aɪˈtiː][ɪz][ˈsɪŋɡjələ(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; əd][hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] [əˈɡenst] [juː; jʊ] ;
It is singular that you should have forgotten a judgment against you ;
它 是 单数 那 你 应该 有 被遗忘的 一个 判断 反对 你 ;

你竟然忘记了对你不利的判决，这真是匪夷所思；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][mɔ: (r)][ˈsɪŋɡjələ(r)][ðæt][ðə; ði][ˈpleɪntɪf][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][let][ju:; jʊ][fə'get][,aɪ 'ti:][səʊ] and it is more singular that the plaintiff should have let you forget it so 和 它 是 更多的 单数 那 这 原告 应该 有 让 你 忘记 它 所以 [lɒŋ] , long , 长的 ,

更奇怪的是，原告竟然让你这么久都忘记了这件事。

[pə'tɪkjələli][æz; əz][aɪ][sə'pəʊz][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz][hæd; həd][ˈprɒpəti][ɪ'nʌf][tu:; tə][ˈsætɪsfai] particularly as I suppose you have always had property enough to satisfy 特别 作为 我 认为 你 有 总是 有 财产 足够的 到 满足 [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðæt][ə'maʊnt] . a judgment of that amount . 一个 判断 的 那 数量 .

尤其是考虑到你一直拥有足够的财产来支付该金额的判决赔偿。

[brɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][peɪ][,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:] [wʊd][bi:; bi][wel][tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt][peɪd][,aɪ 'ti:] Before you pay it , it would be well to be sure you have not paid it 前 你 支付 它 , 它 会 是 出色地 到 是 当然 你 有 不是 有薪酬的 它 ; ; ; ;

付款前最好先确认你还没有付款；

[ɔ:(r)] , [æt; ət][li:st] , [ðæt][ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt][pru:v][ju:; jʊ][hæv; həv][peɪd][,aɪ 'ti:] . or , at least , that you can not prove you have paid it . 或者 , 在 至少 , 那 你 能 不是 证明 你 有 有薪酬的 它 .

或者至少，你无法证明你已经支付了这笔款项。

[gɪv][maɪ][lʌv][tu:; tə][ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][kə'nekʃ(ə)nz] . Give my love to Mother , and all the connections . 给 我的 爱 到 母亲 , 和 全部 这 连接 .

代我向母亲和所有亲人表达我的爱。

[ə'fekʃənətli][jɔ:(r); jə(r)][sʌn] , Affectionately your son , 亲切地 你的 儿子 ,

你深情的儿子

[ə; eɪ] . [ˈlɪŋkən] . A . LINCOLN . 一个 . 林肯 .

A. 林肯。

[ˈrɪt(ə)n][vɒn][seɪm][peɪdʒ][wɪð][ə'bʌv] .] [Written on same page with above .] [书面 在 相同的 页 和 多于 .]

[与上文写在同一页上。]

[dra(r)][ˈdʒɑ:nztən] : — Dear Johnston : — 亲爱的 约翰斯顿 : —

亲爱的约翰斯顿：——

[jɔ:(r); jə(r)][rɪ'kwest][fɔ:(r); fə(r)] [ˈeɪti][d'bləz] , [aɪ][du:; də][nɒt][θɪŋk][,aɪ 'ti:][best][tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð] Your request for eighty dollars , I do not think it best to comply with 你的 要求 为了 八十 美元 , 我 做 不是 思考 它 最好的 到 遵守 和 [naʊ] . now . 现在 .

你要求八十美元，我认为现在最好不要满足你的要求。

[æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] [taɪmz] [wen] [ai][hæv; həv] [helpt] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [tu:; tə]
At the various times when I have helped you a little , you have said to
在 这 各种各样的 时代 什么时候 我 有 帮助 你 一个 小的 , 你 有 说 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

在我多次帮助你时的时候，你都对我说：

" [wi:; wi][kæn; kən][get] [ə'lon] ['veri] [wel] [naʊ] ,
" We can get along very well now ,
" 我们 能 得到 沿着 非常 出色地 现在 ,
我们现在相处得很好，

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm][ai][faɪnd][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəlti] [ə'gen] .
" but in a very short time I find you in the same difficulty again .
" 但 在 一个 非常 短的 时间 我 寻找 你 在 这 相同的 困难 再次 .
但很快，我发现你又陷入了同样的困境。

[naʊ] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli] ['hæpən] [baɪ][sʌm; səm]['di:fekt][ɪn][ʃɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] .
Now this can only happen by some defect in your conduct .
现在 这 能 仅有的 发生 经过 一些 缺点 在 你的 执行 .
这只能是由于你的行为存在某种缺陷造成的。

[wɒt] [ðæt] ['di:fekt][ɪz] , [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] .
What that defect is , I think I know .
什么 那 缺点 是 , 我 思考 我 知道 .
我想我知道那是什么缺陷。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['leɪzi] , [ænd; ɐnd] [sti:l] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən]['aɪdlə(r)] .
You are not lazy , and still you are an idler .
你 是 不是 懒惰的 , 和 仍然 你 是 一个 惰轮 .
你并不懒惰，但你仍然是个游手好闲的人。

[ai] [daʊt] ['weðə(r)] [sɪns] [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊl] [deɪz] [wɜ:k] ,
I doubt whether since I saw you , you have done a good whole day's work ,
我 怀疑 无论 自从 我 锯 你 , 你 有 完毕 一个 好的 所有的 天 工作 ,
我怀疑自从我上次见到你之后，你是否认真完成了一整天的工作。

[ɪn] ['eni] [wʌn] [deɪ] .
in any one day .
在 任何 一 天 .
任何一天。

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'laɪk][tu:; tə] [wɜ:k] , [ænd; ɐnd] [sti:l] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [wɜ:k] [mʌtʃ] ,
You do not very much dislike to work , and still you do not work much ,
你 做 不是 非常 很多 不喜欢 到 工作 , 和 仍然 你 做 不是 工作 很多 ,
你并不讨厌工作，但你工作的时间却不多。

['mɪəli] [br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
merely because it does not seem to you that you could get much for
仅仅 因为 它 做 不是 似乎 到 你 那 你 可以 得到 很多 为了
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .
仅仅因为你觉得它卖不了多少钱。

[ðɪs] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['ju:sləsli] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['dɪfɪkəlti] ; [ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['va:stli]
This habit of uselessly wasting time , is the whole difficulty ; and it is vastly
这 习惯 的 无用 浪费 时间 , 是 这 所有的 困难 ; 和 它 是 非常
[ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
important to you ,
重要的 到 你 ,
这种无谓浪费时间的习惯，正是问题的关键所在；而且这对你来说至关重要。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][səʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðɪs] ['hæbɪt] .
and still more so to your children , that you should break this habit .
和 仍然 更多的 所以 到 你的 孩子们 , 那 你 应该 休息 这 习惯 .
更应该让你的孩子改掉这个习惯。

[aɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][ðem; ðəm] , [br'kəz; br'kɔz] [ðeɪ] [hæv; həv][lɒŋgə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
It is more important to them , because they have longer to live ,
它 是 更多的 重要的 到 他们 , 因为 他们 有 更长 到 居住 ,
对他们来说这更重要, 因为他们寿命更长。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən]['aɪd(ə)]['hæbɪt][br'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][aɪ 'ti:] ['i:ziə]
and can keep out of an idle habit before they are in it easier
和 能 保持 出去 的 一个 闲置的 习惯 前 他们 是 在 它 更轻松
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [aʊt]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] .
than they can get out after they are in .
比 他们 能 得到 出去 后 他们 是 在 .
而且, 在养成不良习惯之前避免养成比养成之后戒掉要容易得多。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['redi] ['mʌni] ; [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][prə'pəʊz] [ɪz] ,
You are now in need of some ready money ; and what I propose is ,
你 是 现在 在 需要 的 一些 准备好 钱 ; 和 什么 我 提出 是 ,
你现在急需一些现金; 我的建议是,

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] , " [tu:θ] [ænd; ənd][neɪl] ,
that you shall go to work , " tooth and nail ,
那 你 将 去 到 工作 , " 齿 和 指甲 ,
你要去工作, “拼尽全力,

" [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [hu:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
" **for somebody who will give you money for it .**
" 为了 某人 WHO 将要 给 你 钱 为了 它 :
“给那些愿意为此付钱的人。”

[let] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [bɔɪz] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] — [prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Let father and your boys take charge of things at home — prepare for
让 父亲 和 你的 男孩们 拿 收费 的 事物 在 家 — 准备 为了
[ə; eɪ][krɒp] ,
a crop ,
一个 庄稼 ,
让父亲和儿子们负责家里的事——准备庄稼,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ][krɒp] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][best] ['mʌni] ['weɪdʒɪz] ,
and make the crop ; and you go to work for the best money wages ,
和 制作 这 庄稼 ; 和 你 去 到 工作 为了 这 最好的 钱 工资 ,
然后种植庄稼; 然后去工作, 赚取最好的工资。

[ɔ:(r)][ɪn] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['eni] [det] [ju:; jʊ] [əʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] .
or in discharge of any debt you owe , that you can get .
或者 在 释放 的 任何 债务 你 欠 , 那 你 能 得到 .
或者用于清偿你所欠的任何债务, 你可以获得这样的补偿。

[ænd; ənd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ][feə(r)] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][l'eɪbə(r)] ,
And to secure you a fair reward for your labor ,
和 到 安全的 你 一个 公平的 报酬 为了 你的 劳动 ,
为了确保您获得公平的劳动报酬,

[aɪ] [naʊ] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['dɒlə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] ,
I now promise you that for every dollar you will ,
我 现在 承诺 你 那 为了 每一个 美元 你 将要 ,
我现在向你保证, 你花的每一美元,

[brɪtwi:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][nekst] [meɪ] ,
between this and the first of next May ,
之间 这 和 这 第一 的 下一个 可能 ,

从今年到明年五月一日之间，

[get][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)]['aɪðə(r)][ɪn] ['mʌni] [ɔ:(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ɪn'detɪdnəs] ,
get for your own labor either in money or in your own indebtedness ,
得到 为了 你的 自己的 劳动 任何一个 在 钱 或者 在 你的 自己的 负债 ,

无论是以金钱还是债务的形式，为自己的劳动获得回报。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn]['ʌðə(r)]['dɒlə(r)] .
I will then give you one other dollar .
我 将要 然后 给 你 一 其他 美元 .

我再给你一美元。

[baɪ] [ðɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ]['haɪə(r)] [jɔ:'self] [æt; ət][ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
By this , if you hire yourself at ten dollars a month ,
经过 这 , 如果 你 聘请 你自己 在 十 美元 一个 月 ,

这样一来，如果你每月给自己支付十美元的薪水，

[frɒm; frəm][,em 'i:][ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ten][mɔ:(r)] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
from me you will get ten more , making twenty dollars a month for your
从 我 你 将要 得到 十 更多的 , 制作 二十 美元 一个 月 为了 你的
[wɜ:k] .
work .
工作 .

你还会从我这里得到十块钱，这样你每月就能挣二十美元。

[ɪn] [ðɪs] , [aɪ][du:; də][nɒt] [mi:n] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][gəʊ] [ɒf] [tu:; tə][es 'ti:] . ['lu:ɪs] ,
In this , I do not mean you shall go off to St . Louis ,
在 这 , 我 做 不是 意思是 你 将 去 离开 到 英石 . 路易斯 ,

我的意思并不是说你要去圣路易斯，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [li:d] [maɪnz] , [ɔ:(r)][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] , [ɪn][,kælə'fɔ:niə] ,
or the lead mines , or the gold mines , in California ,
或者 这 带领 矿井 , 或者 这 金子 矿井 , 在 加利福尼亚州 ,

或者加利福尼亚州的铅矿或金矿，

[bʌt; bət][aɪ] [mi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][æt; ət][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['weɪdʒɪz][ju:; jʊ][kæn; kən]
but I mean for you to go at it for the best wages you can
但 我 意思是 为了 你 到 去 在 它 为了 这 最好的 工资 你 能

[get] [kləʊz][tu:; tə] [həʊm] ,
get close to home ,
得到 关闭 到 家 ,

但我的意思是，你应该在家附近找一份薪水最高的工作。

[ɪn] [kəʊls] ['kaʊntɪ] .
in Coles County .
在 科尔斯 县 .

在科尔斯县。

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][aʊt][ɒv; əv] [det] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['betə(r)]
Now if you will do this , you will soon be out of debt , and what is better
现在 如果 你 将要 做 这 , 你 将要 很快 是 出去 的 债务 , 和 什么 是 更好的
,
.
,

如果你这样做，你很快就能摆脱债务，而且还有更好的办法，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt] [ðæt] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ɪn] [det] [ə'gen] .
you will have a habit that will keep you from getting in debt again .
你 将要 有 一个 习惯 那 将要 保持 你 从 获得 在 债务 再次 .

你会养成一个能让你避免再次负债的习惯。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ʃəd; ʃəd] [naʊ] [klɪə(r)][ju:; jʊ][aʊt] ,
But if I should now clear you out ,
但 如果 我 应该 现在 清除 你 出去 ;
但如果我现在要把你赶出去,

[nekst][jɪə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [di:p] [ɪn][æz; əz][ˈevə(r)] .
next year you will be just as deep in as ever .
下一个 年 你 将要 是 只是 作为 深的 在 作为 曾经 .
明年你依然会像以往一样全身心投入。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈɔ:lməʊst] [ɡɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] \$70 [ɔ:(r)] \$80 .
You say you would almost give your place in Heaven for \$70 or \$80 .
你 说 你 会 几乎 给 你的 地方 在 天堂 为了 \$70 或者 \$80 .
你说你几乎愿意用天堂的位置换取70或80美元。

[ðen] [ju:; jʊ][ˈvælju:][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ˈveri] [ˈtʃi:pli] ,
Then you value your place in Heaven very cheaply ,
然后 你 价值 你的 地方 在 天堂 非常 便宜 ,
那么你就太轻视你在天堂的地位了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ ˈem][ʃʊə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɪð] [ðə; ði][ˈɒfə(r)][aɪ] [meɪk] [ju:; jʊ][get][ðə; ði][ˈsev(ə)nti][ɔ:(r)]
for I am sure you can with the offer I make you get the seventy or
为了 我 是 当然 你 能 和 这 提供 我 制作 你 得到 这 七十 或者
[ˈeɪtɪ] [dˈbləz] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [mʌnθs] - [wɜ:k] .
eighty dollars for four or five months ' work .
八十 美元 为了 四 或者 五 几个月 - 工作 .
我相信，按照我给出的条件，你工作四五个月就能拿到七十或八十美元。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [ˈfɜ:nɪʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ju:; jʊ] [wɪl] [di:d] [em ˈi:][ðə; ði][lænd] ,
You say if I furnish you the money you will deed me the land ,
你 说 如果 我 提供 你 这 钱 你 将要 契据 我 这 土地 ;
你说如果我给你钱，你就会把土地过户给我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][daʊnt] [peɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [bæk] , [ju:; jʊ] [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n] — [ˈnʌns(ə)ns] !
and if you don't pay the money back , you will deliver possession — Nonsense !
和 如果 你 不 支付 这 钱 后退 , 你 将要 递送 拥有 — 废话 !
如果你不还钱，你就得交出房产——胡说！

[ɪf] [ju:; jʊ][kænt] [naʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði][lænd] , [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [ðen] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈti:] ?
If you can't now live with the land , how will you then live without it ?
如果 你 不能 现在 居住 和 这 土地 , 如何 将要 你 然后 居住 没有 它 ?
如果你现在都无法与土地共存，那么将来失去土地你又该如何生活呢？

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [kaɪnd][tu:; tə][em ˈi:] ,
You have always been kind to me ,
你 有 总是 到过 种类 到 我 ;
你一直都对我很好。

[ænd; ənd][aɪ][du:; də][nɒt] [naʊ] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][ʌnˈkaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and I do not now mean to be unkind to you .
和 我 做 不是 现在 意思是 到 是 不友善 到 你 .
我无意对你不敬。

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [ˈfɒləʊ] [maɪ][ədˈvaɪs] ,
On the contrary , if you will but follow my advice ,
在 这 相反 , 如果 你 将要 但 跟随 我的 建议 ,
相反，如果你听从我的建议，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:] [wɜ:θ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [taɪmz] [ˈeɪtɪ] [dˈbləz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
you will find it worth more than eight times eighty dollars to you .
你 将要 寻找 它 值得 更多的 比 八 时代 八十 美元 到 你 .
你会发现它的价值远远超过八十美元的八倍。

[ə'fekʃənətli] [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ,
Affectionately **your** **brother** ,
亲切地 你的 兄弟 ,

你亲爱的哥哥

[ə; eɪ] . ['lɪŋkən] .
A . **LINCOLN** .
一个 林肯 .

A. 林肯。

[ˈwɒʃɪŋtən] , ['eɪprəl] - , - .
Washington , **April 30** , **1864** .
华盛顿 , 四月 - , - .

华盛顿，1864年4月30日。

[ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n] ,
Executive Mansion ,
管理人员 大厦 ,

行政官邸

[leɪtənənt] - ['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt] , —
Lieutenant - General Grant , —
中尉 - 一般的 授予 , —

格兰特中将——

[nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [brɪ'ɔ:(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [kæm'peɪn] ['əʊpənz] , [ai] [wɪʃ] [tu:; tə]
Not expecting to see you again before the spring campaign opens , **I wish to**
不是 期待 到 看 你 再次 前 这 春天 活动 打开 , 我 希望 到
[ɪk'spres] ,
express ,
表达 ,

预计在春季活动开始前无法再次见到您，因此我想表达：

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [maɪ][ɪn'taɪə(r)][,sætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
in this way , **my entire satisfaction with what you have done up to this time** ,
在 这 方式 , 我的 全部的 满意 和 什么 你 有 完毕 向上 到 这 时间 ,

这样，我对你迄今为止所做的一切都非常满意。

[səʊ][fa:(r)][æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [aɪ'ti:] .
so far as I understand it .
所以 远的 作为 我 理解 它 .

据我所知是这样。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][plænz][ai]['naɪðə(r)] [nəʊ] , [ɔ:(r)] [si:k] [tu:; tə] [nəʊ] .
The particulars of your plans I neither know , **or seek to know** .
这 细节 的 你的 计划 我 两者都不 知道 , 或者 寻找 到 知道 .

我既不知道你的计划细节，也不想知道。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['vɪdʒɪlənt][ænd; ɐnd][self][rɪ'laɪənt] ; [ænd; ɐnd] , [pli:zd] [wɪð] [ðɪs] ,
You are vigilant and self reliant ; and , pleased with this ,
你 是 警惕的 和 自己 依赖 ; 和 , 高兴 和 这 ,

你警惕且自立；并且，为此感到自豪，

[ai] [wɪʃ] [nɒt][tu:; tə] [əb'tru:ɪd] ['eni] [kən'streɪnts] [ɔ:(r)] [rɪ'streɪnts] [ə'pɒn][ju:; jʊ] .
I wish not to obtrude any constraints or restraints upon you .
我 希望 不是 到 突兀 任何 限制条件 或者 约束 之上 你 .

我不想对你施加任何限制或约束。

[waɪl] [ai][,eɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['eni] [greɪt] [drɪ'zɑ:stə(r)] ,
While I am very anxious that any great disaster ,
尽管 我 是 非常 焦虑的 那 任何 伟大的 灾难 ,

虽然我很担心任何重大灾难，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][men][ɪn][greɪt][ˈnʌmbəz] , [jæl; jəl][biː; bi][əˈvɔɪdɪd] ,
or the capture of our men in great numbers , shall be avoided ,
或者 这 捕获 的 我们的 男人 在 伟大的 数字 , 将 是 避免 ,
否则, 我方大量人员将被俘虏。

[aɪ][nəʊ][ðɪːz][pɔɪnts][ɑː(r); ə(r)][les][ˈlaɪkli][tuː; tə][ɪˈskeɪp][jɔː(r); jə(r)][əˈtenʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðeɪ][wʊd]
I know these points are less likely to escape your attention than they would
我 知道 这些 积分 是 较少的 可能 到 逃脱 你的 注意力 比 他们 会
[biː; bi][maɪn] .
be mine .
是 矿 .

我知道这些要点你比我更不容易忽略。
[ɪf][ðəə(r)][ɪz][ˈeniθɪŋ][ˈwʌntɪŋ][wɪtʃ][ɪz][wɪˈðɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ɡɪv] ,
If there is anything wanting which is within my power to give ,
如果 那里 是 任何事物 想要 哪个 是 之内 我的 力量 到 给 ,
如果有什么我力所能及的需要,

[duː; də][nɒt][feɪl][tuː; tə][let][em ˈiː][nəʊ][aɪ ˈtiː] .
do not fail to let me know it .
做 不是 失败 到 让 我 知道 它 :
请务必让我知道。

[ænd; ənd][naʊ][wɪð][ə; eɪ][breɪv][ˈɑːmi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst][kɔːz] , [meɪ][ɡɒd][səˈsteɪn][juː; jʊ] .
And now with a brave Army , and a just cause , may God sustain you .
和 现在 和 一个 勇敢的 军队 , 和 一个 只是 原因 , 可能 上帝 维持 你 .
如今, 你们拥有了一支勇敢的军队, 肩负着正义的事业, 愿上帝保佑你们。

[jɔːz][ˈveri][ˈtruːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,
此致敬礼,

[ə; eɪ] . [ˈlɪŋkən] .
A . LINCOLN .
一个 . 林肯 .
A. 林肯。

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ˈbɒstɪn][ə; eɪ] . [kɪŋ] ,
[Transcriber's Note : The letter from Austin A . King ,
[转录员的 笔记 : 这 信 从 奥斯汀 一个 : 国王 ,
[转录者注: 奥斯汀·A·金的来信,

[rɪˈkwestɪŋ][ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][biː] . [ˈkɔːnə(r)][ɪz][kənˈteɪnd][ɪn][faɪlz] linc005 . [ˈdʒeɪ.piːˈdʒiː]
requesting a pardon for John B . Corner is contained in files linc005 . jpg
请求 一个 赦免 为了 约翰 B : 角落 是 包含 在 文件 linc005 : jpg
[ænd; ənd] linc006 . [ˈdʒeɪ.piːˈdʒiː] .
and linc006 . jpg :
和 linc006 : jpg :
请求赦免约翰·B·科纳的文件包含在 linc005.jpg 和 linc006.jpg 中。

[ˈlɪŋkənz][nəʊt][əˈpruːvɪŋ][ðə; ði][ˈpɑːd(ə)n][ɪz][kənˈteɪnd][ɪn][faɪl] linc007 . [ˈdʒeɪ.piːˈdʒiː] .
Lincoln's note approving the pardon is contained in file linc007 . jpg :
林肯的 笔记 批准 这 赦免 是 包含 在 文件 linc007 : jpg :
林肯批准赦免的字条包含在文件 linc007.jpg 中。

[æz; əz][ðɪːz][ˈletəz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][trænˈskraɪbd][ɪn][ðə; ði][prɪnt][bʊk] , [ðeɪ][hæv; həv][nɒt][biːn]
As these letters were not transcribed in the print book , they have not been
作为 这些 信件 是 不是 转录 在 这 打印 书 , 他们 有 不是 到过
[trænˈskraɪbd][hɪə(r)] .]
transcribed here .]
转录 这里 :]
由于这些信件没有被转录到印刷版书中, 因此这里也没有转录。

听书破万卷

开口如有神

